



EDITORIAL

SEIX BARRAL

S.A.

PROVENZA, 219 - TELÉFONO* 28-44-47 - APARTADO DE CORREOS 5023 - DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: SEIBARH - BARCELONA

Barcelona, 22 de septiembre de 1960

Sr. D. Juan Ferraté
Universidad de Oriente
SANTIAGO DE CUBA

Querido Juan:

A pesar de tus recomendaciones, Salinas me habló de tus libros terminados y me precipito a escribirte sobre todo porque las excusas que tenía para hacerlo, tu último libro de traducciones, por ejemplo, se han hecho ya viejas y conviene romper este discreto silencio; curiosamente las últimas noticias que de tí me llegaron fueron a través de Simone de Beauvoir.

Naturalmente, me interesa tanto el libro de ensayos como la antología; los ensayos podrían aparecer dentro de muy pocos meses si envías el original en seguida. Estoy seguro de que su aparición favorecería también la venta de "Teoría del Poema". En cuanto a la antología creo que conviene que la envíes y que tratemos en seguida, si bien no estoy seguro en cambio de si convendrá publicarla inmediatamente ya que el plan de publicación en que se incluye está todavía muy atrasado.

Aparte de la Antología de Castellet, que es más bien marginal al proyecto, tengo ya listas dos de las antologías por siglo de la Poesía Española y están mediadas otras dos, pero aparte de la tuya no tengo en lista ninguna otra del proyecto más general.

Supongo que desde que hablamos de ello, dicho proyecto se ha ido modificando. Me gustaría conocer tu opinión sobre mi idea actual que es la siguiente:

- Una antología de la Poesía Griega Clásica.
- Una antología de la poesía Latina Clásica.
- Una antología de la Poesía Bajo Latina.
- Una antología "horizontal" de la Poesía Medieval Europea.



EDITORIAL

SEIX BARRAL

S.A.

PROVENZA. 219 - TELÉFONO* 28-44-47 - APARTADO DE CORREOS 5023 - DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: SEIBARH - BARCELONA

Cinco antologías de las cinco grandes literaturas, con exclusión de la española, a partir del Renacimiento. Una antología de Poesía Hispanoamericana y finalmente una o dos antologías de las pequeñas literaturas nacionales a partir del Romanticismo, quiero decir, una griego-moderna, de lenguas balcánicas, escandinava, eslava, centroeuropea, etc.

Como ves, el plan es muy vasto y probablemente difícilísimo; en todo caso, de lentísima realización. Claro que lo mejor será sin duda, empezar por las más obvias, es decir, las dos antologías clásicas y las cinco de las cinco grandes literaturas modernas europeas, y paralelamente ir desarrollando la antología por siglos de la Poesía Española. ¿Qué piensas en general de la sectarea Antología de Castellet?

Salinas me asegura que trabajas mucho y que te has reconciliado con tus actividades ultramarinas profesionales. Yo en cambio voy muy despacio. ¿Ves en las revistas, sobre todo en "Papeles" los poemas que van apareciendo y que son parte de mi lentísimo libro? Tenía la intención de dar ese libro por cerrado este otoño, pero hasta la primavera desde luego no lo estará, aunque la verdad es que estoy ya muy harto de él. Me gustaría realmente pensar en otra cosa.

No estaría mal que rompieras tu silencio y nos escribieses a título privado. Un abrazo mío y de Ivonne.

Dictada por Carlos Barral

CH H. H. H.